STATUTEN

des

adelichen Fräuleins-Stifts zu Dorpat,

von

Seiner Kayserlichen Majestät

dem Kayser

Paul dem Ersten

errichtet Anno 1797.

СТАТУТЪ

для Общества Благородныхъ Дѣвицъ,

ЕГО ИМПЕРАТОРСКИМЪ ВЕЛИЧЕСТВОМЪ

ПАВЛОМЪ ПЕРВЫМЪ

въ городѣ Дерптѣ

учрежденнаго въ 1797 году.

Въ Санктпетербургѣ, печатано въ Императорской Типографіи, 1797.

Wir von Gottes Gnaden

Paul der Erste,

Kayser und Selbstherrscher

aller Reussen

ꝛc. ꝛc. ꝛc.

In Rücksicht der dürftigen Vermögens-Umstände in welchen sich verschiedene Adeliche Fräuleins im Herzogthume Liefland befinden, haben Wir von Mitleiden bewogen zu ihrer Unterstützung und Unterhaltung aus Allerhöchster Kayserlicher Gnade, ein adeliches Fräulein-Stift in der Stadt Dorpat zu errichten verstatten wollen, und befehlen solchem nach allergnädigst:

1. Es soll ein adeliches Fräulein-Stift in der Stadt Dorpat errichtet werden.

2. Das Liefländische Land-Raths-Collegium unter dessen Direction selbiges stehet, bestimmt eines seiner Mitglieder als Curator des Stiftes.

3. Das Land-Raths-Collegium wählet aus der Liefländischen Ritter-

Божїею милостїю

МЫ ПАВЕЛЪ ПЕРВЫЙ,

ИМПЕРАТОРЪ и САМОДЕРЖЕЦЪ

ВСЕРОССІЙСКІЙ

и проч. и проч. и проч.

Въ разсужденіи скудости и недостатка, въ коихъ находятся разныя Благородныя Дѣвицы въ Лифляндскомъ Герцогствѣ, побуждаемы состраданіемъ, за благо разсудили МЫ, для вспомоществованія и содержанія ихъ, по Всевысочайшей НАШЕЙ ИМПЕРАТОРСКОЙ милости учредить въ городѣ Дерптѣ Общество Благородныхъ Дѣвицъ, Всемилостивѣйше повелѣвая:

1. Въ городѣ Дерптѣ учредить Общество Благородныхъ Дѣвицъ.

2. Лифляндской Ландратской Коллегіи, подъ управленіемъ коея имѣетъ оное состоять, опредѣлить одного изъ Членовъ своихъ Куратором надъ симъ Обществомъ.

3. Ландратской Коллегіи избрать изъ Лифляндскаго Рыцар-

schaft eine adeliche Wittwe oder Fräulein von untadelhaften Wandel, welche zur Verwaltung des Stiftes geschickt ist und zur Aebtißin des Stiftes verordnet wird.

4. Die Aebtißin hat im Stifte freie Wohnung, Unterhalt und Bedienung, und bekömmt jährlich vierhundert Rubel, welche derselben tertialiter pränumerando ausgezahlet werden sollen.

5. Die Aebtißin darf sich nicht ohne Erlaubniß aus dem Stifte entfernen. Sie muß auf die Zucht, Ordnung und Reinlichkeit im Stifte sehen, und die häußlichen Angelegenheiten des Stiftes besorgen.

6. Es sollen im Stifte zwölf arme adeliche Fräuleins nicht unter achtzehn Jahre alt, mit Wohnung, Kost, Bedienung unentgeldlich unterhalten werden, und bekömmt jede zu ihrer Kleidung jährlich achtzig Rubel tertialiter pränumerando ausgezahlt.

7. Die Aebtißin sowohl als die im Stifte aufzunehmende Fräuleins müssen von unsträflichen Wandel seyn, und beweisen können, daß ihre Vorfahren von ihren Groß-Aeltern väterlicher und mütterlicher Seite an, zu der von

ства благородную вдову или дѣвицу безпорочнаго поведенія, способную къ управленію симъ Обществомъ, которой и быть Начальницею надъ онымъ.

4. Начальницѣ имѣть въ домѣ Общества Благородныхъ Дѣвицъ безденежное жилище, содержаніе и услугу, и получать ежегодно четыре ста рублей, которые ей выдавать въ передъ по третямъ.

5. Начальницѣ безъ позволенія не отлучаться изъ дома Общества Благородныхъ Дѣвицъ; смотрѣть за благоустройствомъ, порядкомъ и чистотою въ домѣ, и имѣть попеченіе о домашнихъ дѣлахъ.

6. Въ домѣ сего Общества пользоваться безденежно двенадцати бѣднымъ Благороднымъ Дѣвицамъ не старѣе осмьнадцати лѣтъ, жилищемъ, содержаніемъ и услугою, и при томъ каждой получать на одежду ежегодно восемьдесять рублей въ передъ по третямъ.

7. Какъ Начальница, такъ и принимаемыя въ Общество сіе Дѣвицы должны быть безпорочнаго поведенія, и при томъ доказать, что предки ихъ начиная отъ дѣдовъ со стороны отцовской и материнской, принадле-

Anno 1783 existirten alten Matricul der Liefländischen Ritterschaft gehöret haben, und die aufzunehmende Fräuleins müssen erweisen können, daß sie nicht über funfzig Rubel jährlicher Einkünfte haben.

жали по существующей съ 1783 года старой Матрикулѣ къ Лифляндскому Рыцарству; принимаемыя Дѣвицы должны также показать и то, что онѣ не болѣе пятидесяти рублей имѣютъ годоваго дохода.

8. Die Gesuche um die Aufnahme ins Stift werden mit Beylegung obgedachter Beweise an das Liefländische Land-Raths-Collegium abgeschicket, welches nach den Regeln des Stiftes die Aufnahme bestimmt.

8. Прошенія о принятіи въ сіе Общество, купно съ приложеніемъ помянутыхъ доказательствъ, имѣютъ быть присылаемы въ Лифляндскую Ландратскую Коллегію, которая по силѣ Учрежденія сего Общества назначаетъ таковое принятіе.

9. Wenn eine unentgeltlich im Stifte unterhaltene Stifts-Fräulein daselbst mit Tode abgehet, so fällt ihr sämmtlicher Nachlaß, er bestehe worinn er wolle, dem Stift anheim; sollte sie aber wegen eines anderweitigen Etablissements oder aus andern Ursachen das Stift verlassen, so ist sie, wenn sie das Vermögen dazu hat, schuldig demselben achtzig Rubel als eine Erkenntlichkeit zu zahlen, und behält ihr übriges Vermögen.

9. Естьли Дѣвица находившаяся безденежно на иждивеніи въ семъ Обществѣ, въ ономъ скончается, то все ея наслѣдство, въ чемъ бы оно ни состояло, достается оному; естьли же она ради будущаго избранія рода жизни или по другимъ какимъ причинамъ оставитъ сіе Общество, то, буде у нея есть имѣніе, должна оному заплатить изъ признательности восемьдесять рублей, удержавъ остальное имѣніе за собою.

10. Es sollen auch adeliche Fräuleins im Stifte als Pensionairinnen jedoch nicht unter achtzehn Jahre angenommen werden, und ist ihre Anzahl auf zwölf Personen festgesetzt.

10. Въ Общество сіе принимать также Благородныхъ Дѣвицъ яко пенсіонерокъ, однакожъ не старѣе осмьнадцати лѣтъ, коихъ число полагается до двенадцати.

11. Bey dem Gesuche um die Annahme müssen die Pensionairinnen, so wie oben angeführt ist, ihren Adel bey dem Land-Raths-Collegio erweisen und werden von demselben nach den Regeln des Stifts angenommen.

12. Jede Pensionairinn bezahlt beym Eintritt in das adeliche Fräulein-Stift die Summa von zweytausend Rubel, und genießet dagegen freie Wohnung, Unterhalt, und Bedienung, welches Capital nach ihrem Ableben im Stifte gänzlich, oder, wenn sie wegen einer Verheirathung oder aus andern Ursachen das Stift verlässet, zur Hälfte dem Fond des Stiftes anheim fällt.

13. Die im Stifte wohnende Fräuleins müssen sich eines christlichen und tugendhaften Wandels besleißigen und damit sie in ihrem Christenthume und guten Sitten desto mehr befestiget werden, so sollen sie täglich des Morgens und Abends zu einer von der Aebtißin zu bestimmenden Stunde, in derselben Zimmer zusammen kommen, und sich durch Gesang und Gebet auch Lesung christlicher Betrachtungen erbauen, auch dem öffentlichen Gottes-

11. При прошеніи о таковомъ принятіи, должны пенсіонерки, какъ выше означено, представить Ландратской Коллегіи свидѣтельство о ихъ дворянствѣ, кои и будутъ приняты по силѣ уставовъ сего Общества.

12. Каждая пенсіонерка при вступленіи въ Общество Благородныхъ Дѣвицъ вноситъ двѣ тысячи рублей и за то пользуется безденежнымъ жилищемъ, содержаніемъ и услугою, который капиталъ, естьли она скончается въ семъ Обществѣ, обращается весь въ казну онаго; естьли же она выдетъ замужъ или по другимъ какимъ причинамъ оставитъ сіе Общество, тогда половина только онаго капитала отдается въ казну Общества.

13. Живущія въ семъ Обществѣ Благородныя Дѣвицы должны вести христіянскую и добродѣтельную жизнь; а дабы онѣ въ христіянствѣ и добронравіи тѣмъ болѣе утверждались; то и должны собираться ежедневно по утру и въ вечеру въ опредѣленный Начальницею часъ всѣ вмѣстѣ въ одну комнату и въ томъ вящше и вящше предъуспѣвать пѣніемъ и молитвою, также и чтеніемъ христіянскихъ заповѣдей, не упуская при томъ по возможности

dienste an Sonn- und Festtagen, so viel möglich beywohnen.

быть въ воскресные и праздничные дни при публичномъ Богослуженіи.

14. Die im Stifte wohnende Fräuleins sind gehalten ihrer Aebtißin alle ehrerbietige Achtung zu erweisen; sollte sich aber eine oder die andere gegen dieselbe bey Aufrechthaltung der vorgeschriebenen Ordnung ungehorsam bezeigen, oder auch durch ein zänkisches unanständiges Betragen, den übrigen zur Schande und Beschwerde gereichen, so hat die Aebtißin solches dem Land-Raths-Collegium vorzutragen, damit selbiges nach geschehener Untersuchung eine solche Person aus dem Stifte entfernen möge.

14. Находящіяся въ Обществѣ Дѣвицы должны Начальницѣ оказывать всевозможное почтеніе; но естьли которая нибудь изъ нихъ окажется предъ нею непослушною въ соблюденіи предписаннаго порядка, или сварливымъ и неблагопристойнымъ своимъ поведеніемъ послужитъ другимъ во вредъ и соблазнъ, то въ такомъ случаѣ Начальница имѣетъ о семъ представить Ландратской Коллегіи, дабы оная по учиненномъ разсмотрѣніи могла таковую особу изъ Общества удалить.

15. Die im Stifte wohnende Fräuleins dürfen dasselbe nicht ohne Erlaubniß der Aebtißin verlassen; es soll ihnen aber frey stehen auf vier Wochen ihre Verwandte zu besuchen, wenn sie aber ohne erwiesene Krankheit über den angesetzten Termin ausbleiben, so gehen sie ihrer Stelle verlustig.

15. Дѣвицы въ Обществѣ семъ находящіяся, безъ позволенія Начальницы не могутъ изъ онаго отлучаться; однакожъ увольнять ихъ на четыре недѣли для свиданія съ ихъ родственниками; но естьли онѣ не представивъ удостовѣрительнаго доказательства о ихъ болѣзни, сверхъ положеннаго срока пробудутъ, то лишатся своего мѣста въ семъ Обществѣ.

16. Es sollen auch Fräuleins von jedem Alter nach denen über ihre adeliche Geburt obgedachter maßen geführten Beweisen als Exspectantinnen aufs

16. Дѣвицы всякаго возраста, по предъявленнымъ о ихъ дворянскомъ рожденіи вышепомянутымъ образомъ доказательствамъ, имѣютъ также быть за-

Stift eingeschrieben werden, sie zahlen bey ihrer Einschreibung zum Fond des Stiftes eintausend Rubel, ohne solche wieder zu bekommen, und haben dafür, so bald sie es verlangen, nach dem Alterthum der Einschreibung die Anwartschaft gegen Erlegung von annoch eintausend Rubel beym Eintritt ins Stift als Pensionairinnen, und falls sie indessen durch Zufälle ihr Vermögen eingebüßt hätten, auch unentgeltlich aufgenommen werden; selbige wohnen aber nicht in dem Stifte.

17. Alle im Stifte unentgeltlich es sey als Pensionairinnen oder als Expectantinnen aufgenommene Stifts-Fräuleins, sind wenn sie wegen Verheirathung oder aus andern Ursachen, aus dem Stifte gegangen sind, zu allen Zeiten wiederum berechtiget, als Wittwe oder Fräulein nach dem Alterthum ihrer ehemaligen Annahme, bey einer sich ereignenden Vacance nach Maasgabe ihres Vermögens-Zustandes ins Stift aufgenommen zu werden.

18. Wir ertheilen aus Allerhöchster Kayserlicher Gnade, der Aebtißin, denen Stifts-Fräuleins, Pensionairinnen und Expectantinnen ein Stifts-Zeichen, welches aus einem achteckigten hellblau emaillirten Kreuze bestehen,

писываемы съ тѣмъ, что онѣ должны по старшинству ожидать опорожненныхъ въ семъ Обществѣ мѣстъ, внося при записанiи ихъ въ Общественную казну тысячу рублей безъ возврата оныхъ, и за то, коль скоро пожелаютъ, по старшинству записанiя, и заплатя еще другую тысячу рублей при вступленiи въ Общество, имѣютъ право поступить въ пенсiонерки на опорожнившiяся мѣста, и естьли онѣ между тѣмъ по какимъ либо случаямъ лишатся своего имѣнiя, то имѣютъ и безденежно приняты быть, но таковыя уже не живутъ въ семъ Обществѣ.

17. Всѣ Благородныя Дѣвицы принятыя въ Общество сiе или безденежно или яко пенсiонерки, или же какъ такiя, кои ожидаютъ ваканцiи, естьли онѣ ради замужства, или по другимъ причинамъ, выдутъ изъ сего Общества, имѣютъ право во всякое время опять вступить въ оное яко вдовы или дѣвицы по старшинству прежняго ихъ принятiя на открывшуюся ваканцiю, смотря по мѣрѣ ихъ имѣнiя.

18. По Всевысочайшей ИМПЕРАТОРСКОЙ милости жалуемъ МЫ Начальницѣ, Благороднымъ Дѣвицамъ сего Общества, пенсiонеркамъ и тѣмъ, кои ожидаютъ ваканцiи, знакъ, а именно:

und an einem Bande von Orange-Farbe mit einer schwarzen Kante getragen werden soll.

осми-угольный свѣтло-голубый Крестъ съ емалью, который имъ и носить на лентѣ оранжеваго цвѣта съ черною каймою.

19. Die Aebtißin und sämmtliche Fräuleins des Stifts mit denen Pensionairinnen und Expectantinnen sind gehalten, bey öffentlichen Gelegenheiten, als bey Hochzeiten, Kindtaufen, Bällen in einförmigen Kleidern zu erscheinen, die als Ordens-Kleider anzusehen sind.

19. Начальницѣ, Благороднымъ Дѣвицамъ сего Общества купно съ пенсіонерками и ожидающими помѣщенія на ваканціи быть въ публичныхъ собраніяхъ, какъ то: при бракосочетаніяхъ, при крещеніяхъ, на балахъ въ единообразномъ одѣяніи, которое должно почитать Орденскимъ одѣяніемъ.

20. Der Curator hat sich das Beste der Stiftung äußerst angelegen seyn zu lassen, auf die Erfüllung der vorgeschriebenen Ordnung genau zu sehen, und alljährlich die Rechnungen von denen Einkünften und Ausgaben dem Land-Raths-Collegio zur Revision zu überschicken.

20. Кураторъ долженъ имѣть всевозможное попеченіе о пользѣ сего Учрежденія, смотрѣть за точнымъ исполненіемъ предписаннаго порядка и ежегодно представлять на разсмотрѣніе Ландратской Коллегіи счеты приходамъ и расходамъ.

21. Beym Ableben der Aebtißin ernennet der Curator eine von denen Stifts-Fräuleins, welche er für die geschickteste hält, um ihre Stelle bis zur Wiederbesetzung zu vertreten.

21. По кончинѣ Начальницы, Кураторъ назначаетъ одну изъ таковыхъ Благородныхъ Дѣвицъ сего Общества, которую онъ почитаетъ способнѣйшею для заступленія ея мѣста, пока оное дѣйствительно занято будетъ.

22. Wir befehlen daß diese Statuten von allen welche sie betreffen, unverbrüchlich beobachtet werden sollen, zu welchem Ende jedem Stifts-Fräulein bey derselben Annahme eine Abschrift von diesen Statuten aus dem

22. МЫ повелѣваемъ, чтобъ сей Статутъ всѣми, до кого касается, былъ ненарушимо наблюдаемъ, чего ради всякой Благородной Дѣвицѣ при принятіи ея въ Общество и давать изъ

Liefländischen Land-Raths-Collegio zu geben ist. Zu derselben Bekräftigung haben Wir dieses eigenhändig unterschrieben und Unser Kayserliches Insiegel beydrucken lassen. Gegeben in Unserm Schloße zu Gatschina den 26 sten September im Jahre nach Christi Geburt Eintausend sieben hundert und sieben neunzig, und im ersten Jahre Unserer Regierung.

Das Original ist von Seiner Kayserlichen Majestät eigenhändig unterschriben also:

Paul.

Auf dem Originale ist das Kayserliche Insiegel beygedruckt.

Contresignirt also:
A. Pr. de *Bezborodko.*

Лифляндской Ландрашской Коллегіи копію съ сего Сшашуша. Во ушвержденіе чего МЫ сіе собсшвенноручно подписали и повелѣли приложишь НАШУ ИМПЕРАТОРСКУЮ печашь. Дано въ НАШЕМЪ Замкѣ въ Гашчинѣ Сеншября 26 дня въ лѣшо ошъ Рождесшва Хрисшова шысяча седмьсошъ девяносшо седмое, Государсшвованія же НАШЕГО въ первое.

Подлинный подписанъ собсшвенною ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА рукою шако:

ПАВЕЛЪ.

на подлинномъ приложена ИМПЕРАТОРСКАЯ печашь.

Коншросигнировано по сему:
Александръ Князь Безбородко.